

ITALIANO

Il bilanciamento dinamico

La testata della pressa racchiude come equipaggiamento standard il dispositivo di bilanciamento della macchina che le permette di operare senza l'ancoraggio al terreno. Il contrappeso, che si muove in opposizione al movimento della slitta, è dimensionato tenendo conto del peso della parte superiore mobile dello stampo. Si tratta di una massa dotata di moto verticale alternato in controfase con quello della slitta. È una caratteristica peculiare delle presse "bilanciate".

ENGLISH

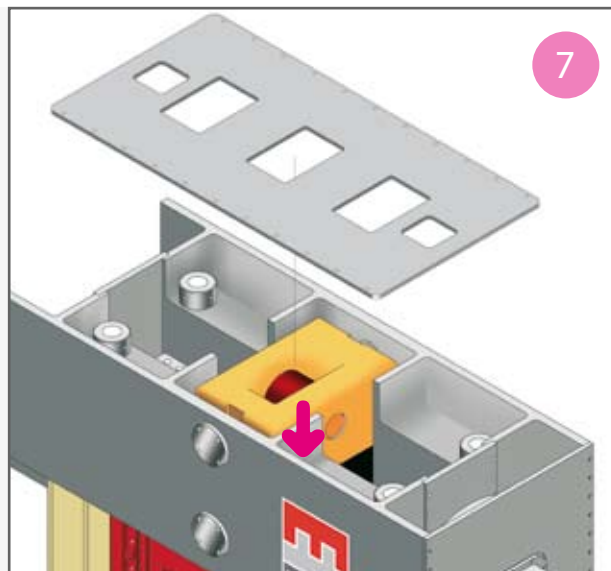
Balancing

The top part of the press encloses the standard device for the machine balancing; that is the reason why the press can operate without being anchored on the ground. The counterweight, whose oscillation is opposite to the slide rods motion, is dimensioned taking into account the die upper part weight. It is the peculiar characteristics of the "balanced" presses.

DEUTSCH

Auswuchtung

Der Pressekopf birgt die standardgemäße Ausrüstung für die Maschine Auswuchtung, die erlaubt der Maschine ohne Verankerung zu arbeiten. Die mechanische Auswuchtung der Kräfte erfolgt durch ein von einer Pleuelstange geführtes schwingendes Gegengewicht, dessen Bewegung entgegengesetzt zur Stößelbewegung erfolgt.



ITALIANO

La slitta

Anche nelle presse di nuova generazione è possibile smontare il piano inferiore della slitta lasciando la slitta stessa nella sua posizione. Questo consente un eventuale ripasso della rettificata per una rigenerazione della superficie portastampi.

ENGLISH

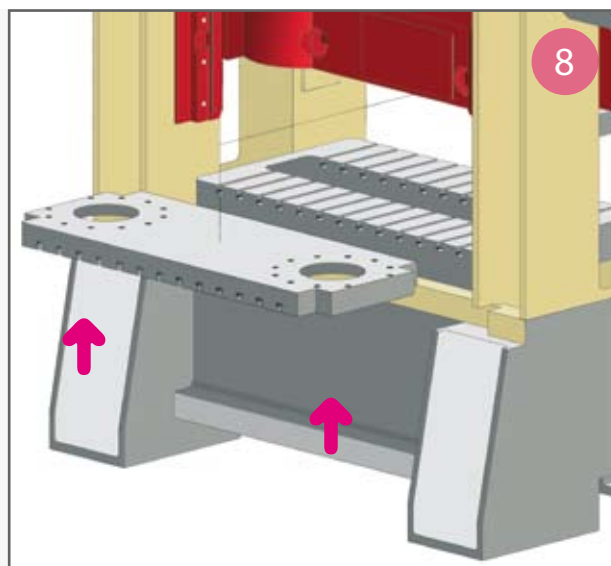
Slide

Even in the EP4 presses, it will be possible to remove the lower plate of the slide, without removing the slide entirely. It makes possible to mill the plate if it is damaged.

DEUTSCH

Stößel

In die EP4 Pressen auch, kann die Stößelunterseite zum Fräsen ohne Entfernen des gesamten Stößels ausgebaut werden.



Dati tecnici / Technical Data / Technische Eigenschaften

Tipo / Type / Typ	EP4-250T/1800 QL	EP4-320T/2200 QL	EP4-400T/2800 QL	EP4-550T/3200 QL
Tonnellaggio / Tonnage / Nennkraft	2500 kN	3200 kN	4000 kN	5500 kN
Corsa / Stroke Length / Hub	30 mm	30 mm	40 mm	40 mm
Regolazione della slitta / Slide Adjustment / Stößelverstellung	70 mm	70 mm	100 mm	100 mm
Alzata rapida / Rapid Lift / Schnelllüftung	70 mm	70 mm	80 mm	80 mm
Piano portastampi / Bolster Plate / Werkzeugaufspannplatte	1900x1200x220 mm	2200x1200x220 mm	2800x1400x300 mm	3200x1500x300 mm
Colpi / 1' - Stroke / 1' - Hubzahl / 1'	100 ÷ 500	100 ÷ 430	60 ÷ 380	60 ÷ 260



ITALIANO

Pressa EP4

La nuova serie EP4 di Europresse rappresenta un'importante evoluzione della serie EP3 e testimonia l'attenzione posta alle nuove esigenze del mercato della tranciatura del lamierino magnetico. Presentiamo alcune delle novità introdotte che ci hanno consentito di migliorare ulteriormente le prestazioni per la tranciatura ad alta velocità.

ENGLISH

Press EP4

The new series EP4 of Europresse is a meaningful progress of the series EP3 and shows the attention placed towards the new exigencies in punching lamination market. We present some novelties aimed to improve high speed punching performances.

DEUTSCH

Presse EP4

Die neue Serie EP4 von Europresse drückt eine wichtige Entwicklung der Serie EP3 aus und zeugt von der Beachtung in dem neuen Erfordernis des Stanzens des Elektroblechs gezeugt. Wir stellen die Neuheit vor, um die Leistungen im schnellen Stanzen zu verbessern.



ITALIANO

NEW

Lubrificazione idrostatica dei supporti di banco

Nelle presse EP4 la lubrificazione dei supporti avviene iniettando ad altissima pressione l'olio all'interno dell'albero e facendolo fuoriuscire in corrispondenza dei supporti. Questo sistema consente il sostentamento idrostatico dell'albero, con conseguente riduzione dei giochi. Il valore della pressione di lubrificazione è costantemente tenuto monitorato lungo l'intero percorso.

ENGLISH

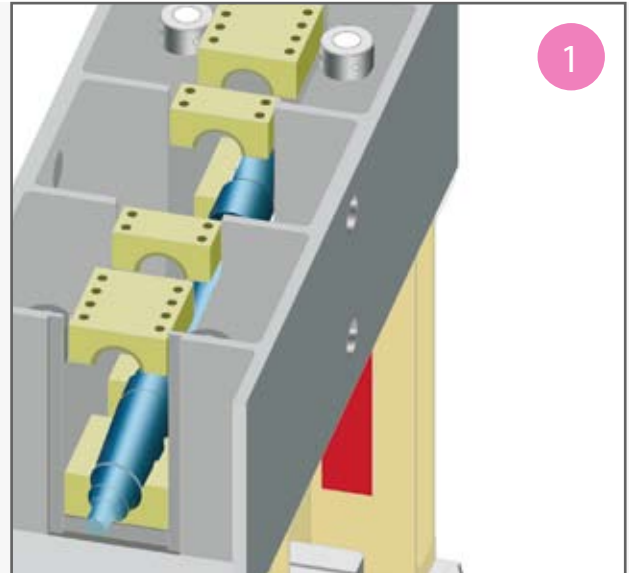
Hydrostatic lubrication of the supports

In the EP4 presses the lubrication of the supports is driven injecting oil at a very high pressure inside the crankshaft; the oil comes out in correspondence of the supports. This system allows the hydrostatic support of the crankshaft itself, and the result is a considerable reduction of the clearances. The lubrication pressure value is continuously controlled long the whole course.

DEUTSCH

Hydrostatische Lagerschmierung

In die EP4 Pressen, die Exzenterwelle ist bei Hochdrucköl geschmiert; das Öl tritt in die Lagers aus. Dieses System erlaubt das hydrostatische Träger der Exzenterwelle und die Verkleinerung des Spiels. Der Schmierungsdruck ist dauernd überwacht.



ITALIANO

NEW

Controllo dinamico della penetrazione

Durante la tranciatura la penetrazione della slitta può variare, a causa dell'allungamento delle bielle dovuta all'inevitabile riscaldamento della macchina e ciò è particolarmente problematico durante l'impaccaggio. Il nuovo sistema costruttivo implementato nelle presse EP4 consente il recupero della penetrazione, permettendo la salita o la discesa della slitta di pochi centesimi durante la tranciatura, in assoluta sicurezza per quanto riguarda il prodotto o lo stampo. Questo consente un notevole incremento di produttività dovuto all'eliminazione dei fermi macchina per la correzione del problema.

ENGLISH

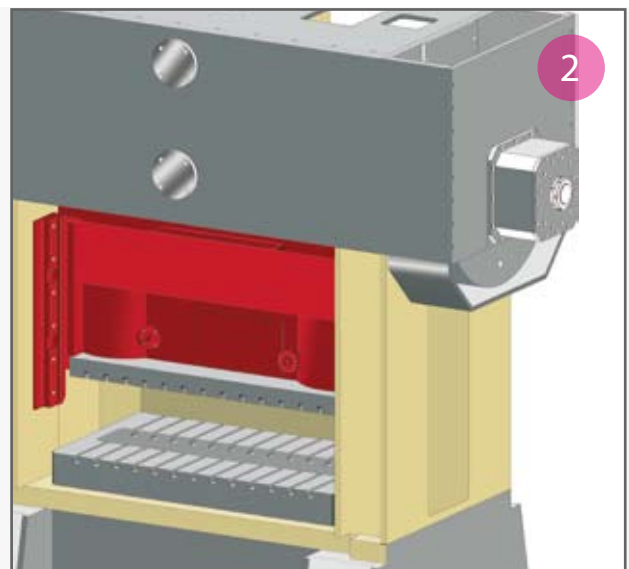
Dynamic penetration control

During the punching operations, the slide penetration can change, for instance because of rods stretching, due to the unavoidable machine heating; this situation can create several problems, specially during the packing operations. The new system implemented in the EP4 presses, allows the penetration recovery, by lifting or lowering the slide for a few hundredths without stopping the press; the operation is absolutely safe, both for the product and the die. It is very helpful to increase the productivity, by avoiding to stop the machine to correct the penetration.

DEUTSCH

Dynamische Eintauchtiefenverstellung

Während des Stanzens, kann die Stößeltiefe ändern, wenn die Presse sich erwärmt, werden die Pleuels länger, und das kann viele Probleme auslösen. Das neue System, durchgeführt in die EP4 Pressen, erlaubt die Tieferückgewinnung, die Stößel auf- oder absteigt bei wenigen Hundertstels, ohne die Maschine anhalten um die Tiefe zu korrigieren. Der Vorgang ist gefahrlos und ist nützlich um die Produktivität zu fördern.



ITALIANO

NEW

Montaggio dell'albero dall'alto

Questa importante innovazione consente, nel caso di sostituzione dell'albero, un intervento veloce che non implica lo smontaggio della macchina. Inoltre, qualora nascesse l'esigenza di cambiare la corsa della pressa, sarebbe possibile sostituire l'albero senza intervenire sul resto della pressa, con notevole risparmio di tempo e risorse.

ENGLISH

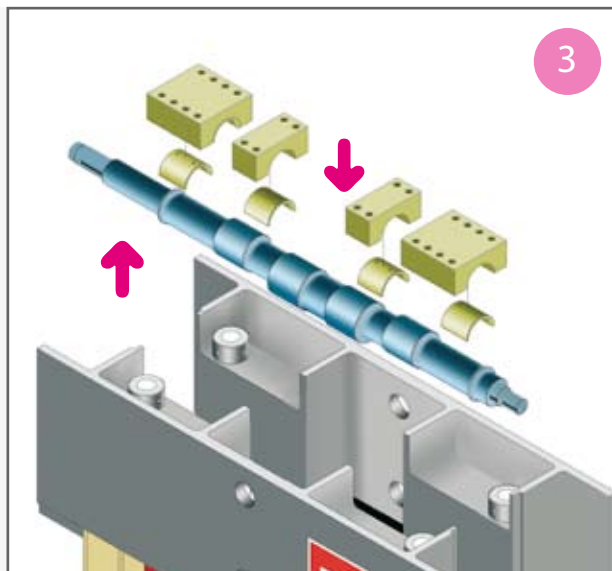
Crankshaft mounted from the upper part

By means of this important novelty, the replacement of the crankshaft itself becomes a very quick operation, without the complete disassembly of the whole machine. This is true even in case of the change of the stroke length.

DEUTSCH

Montage von oben der Exzenterwelle

Diese wichtige Neuheit erlaubt, im Notfall, einen schnellen und einfachen Ersatz der Exzenterwelle, ohne die Maschine ausbauen, auch wenn man den Hub ändern möchte.



ITALIANO

NEW

Smontaggio bronzine

Anche l'accessibilità diretta alle bronzine risulta essere estremamente facilitata rispetto al montaggio tradizionale dell'albero dalla parte inferiore della testata.

ENGLISH

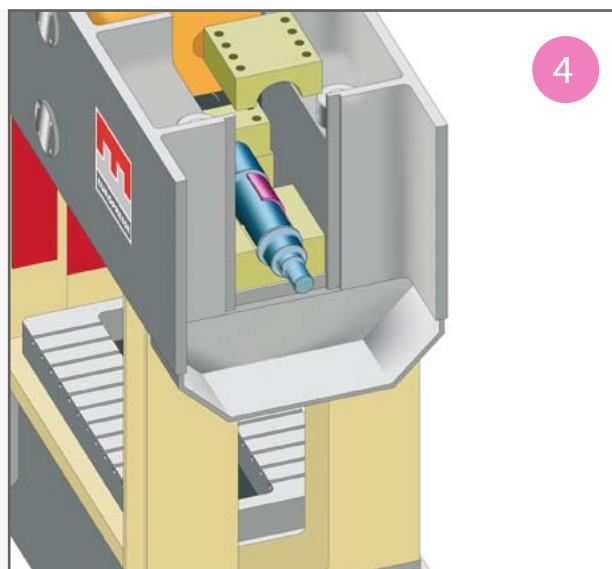
Bushings disassembly

Even the accessibility to the bushings is extremely improved by the new crankshaft mounting way, with respect to the traditional one.

DEUTSCH

Bronzelagers Demontage

Die direkte Bronzelagerszugänglichkeit ist sehr verbessert, beim Montage von oben der Exzenterwelle, in bezug auf die traditionelle Methode.



ITALIANO

Il volano

Il volano, componente fondamentale della pressa, è sorretto dalla struttura della macchina (mediante un supporto) e non dall'albero. Questo comporta minori sollecitazioni a flessione per l'albero.

ENGLISH

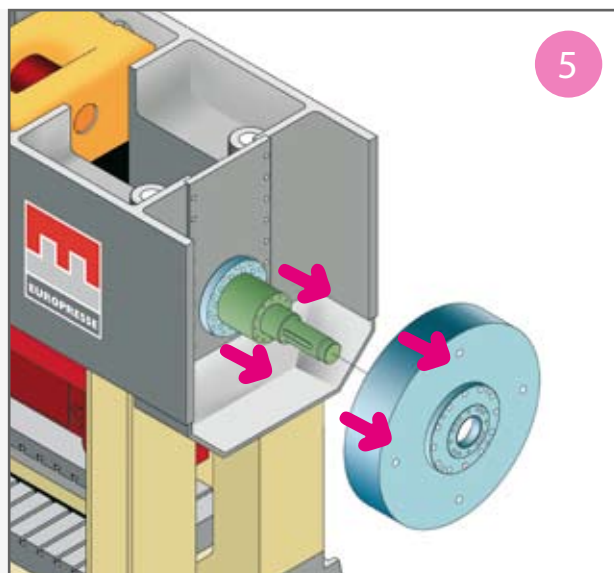
Flywheel

The flywheel is supported by the machine structure, and not by the crankshaft. This means less stress for the crankshaft.

DEUTSCH

Schwungrad

Das Schwungrad dreht sich auf einem am Aufbau befestigten Lager und wird nicht von der Welle getragen, um Schäden daran zu vermeiden.



ITALIANO

NEW

Gruppo freno-frizione

Il gruppo freno-frizione, per la sua posizione e la sua struttura risulta di più facile ispezione e manutenzione. Inoltre, in questa ultima serie è presente un nuovo "sistema freno" che garantisce frenate dell'albero più rapide delle attuali.

ENGLISH

Clutch-brake group

The clutch-brake group, thanks to its position and its structure, has the advantage of an easier inspection and maintenance. Besides, in the EP4 series, it is more powerful and guarantees faster braking.

DEUTSCH

Brems-Kupplungseinheit

Die Brems-Kupplungseinheit Prüfung und Wartung sind einfacher. Außerdem, in die EP4 Serie, das neue System bürgt für eine schnellere Bremsung.

